Autunno in Barbagia

Amore ´e Coro

L'itinerario della tradizione. Da 23 anni con voi.

A tour in the tradition. 23 years together.

Belvì

Giochi e sapori in Barbagia

20.21 ····· 10 ⋮ 2018

Un viaggio indimenticabile, sempre diverso, nel cuore della Sardegna: la Barbagia.

An unforgettable journey, a route which is never the same, in the heart of Sardinia: Barbagia.

Belvì

Tra le leggende che avvolgono la storia di Belvì si narra di una bella fanciulla che creava tessuti d'oro nella caverna ai piedi del tacco calcareo di Pitzu de Pranu, dove sono stati scoperti i primi insediamenti preistorici della zona. Il paese è circondato da stupendi boschi di noccioli, castagni e noci tra cui si incontrano alcuni splendidi esemplari secolari come “Sa nuje de tziu Pili” e gli enormi alberi di castagno in località Nerca. Secondo le leggende popolari qui abitano esseri fantastici come il “Maschinganna”, che si diverte a spaventare con voci o suoni chi si avventura nelle foreste, e le Janas (fate) che di giorno tessono con fili d'oro, rinchiuse nelle loro case scavate nella roccia, e di notte vagano per le selve dove ballano e compiono i loro rituali. Divenuti simbolo della produzione artigianale di Belvì, “is caschettes” sono deliziosi dolci della tradizione un tempo riservati alle grandi occasioni come feste religiose e matrimoni da cui derivano l'appellativo di dolci della sposa. Queste delicatissime creazioni sono un'esclusiva del paese che ha saputo tramandare nei secoli i metodi di preparazione e l'uso delle materie prime locali: pasta di nocciole e miele aromatizzata con scorza d'arancio, che le rendono un vero e proprio gioiello gastronomico. Le diverse forme di artigianato, come l'intaglio del legno e la lavorazione del ferro, sono il fiore all'occhiello di questa laboriosa comunità che ha saputo conservare e valorizzare le sue antiche tradizioni.

Legend has it that in Belvì a beautiful maiden used to weave gold cloths inside the cave at the foot of the limestone mountain of Pitzu de Pranu, where the first prehistoric sites of the region were discovered. The village is surrounded by beautiful hazelnut, chestnut and walnut woods with wonderful ancient specimens like the so-called Sa nuje de tziu Pili walnut tree and the huge chestnut trees in Nerca. According to old folktales these places are inhabited by fantasy characters such as Maschinganna, who enjoys scaring people entering the forests with weird voices and sounds, and the Janas (fairies) who during the day weave gold threads in their houses carved into the rock and at night wander around the woods, dancing and performing their rituals. Symbols of Belvì handmade production, the caschettes are delicious traditional sweets which were prepared on special occasions like religious events or weddings. Hence the name “bride's sweets”. These delicate creations are an exclusive production of this town, which over the centuries has been able to hand down the preparation methods and use of local raw materials - hazelnut and honey paste flavoured with orange peel - which make them a true delicacy. The different handicrafts like woodcarving and ironworking are the flagship of this laborious community which managed to preserve and enhance its ancient traditions.

© Foto Archivio Aspen / MIRA Sardegna

20 Ottobre / Sabato

15:30 Apertura delle mostre e dei punti di interesse lungo le vie del paese.

16:00 Ajò a giogare il gioco si trasforma in un momento di conoscenza e confronto tra persone con diverse radici culturali, dove sono invitate a partecipare e ad essere protagonisti dell'evento.

• A seguire rappresentazione de ***Su giogu de su cignedhu*** e **Torneo *di Sa Murra*** per bambini.

18:30 Cottura arrosto delle castagne in una padella gigante e distribuzione gratuita.

19:30 Eventi di moda e musica in Barbagia sfilate in passerella tra le note di un'isola che incanta | Presentatore e direttore artistico Giuliano Marongiu.

• Premiazione del vincitore del **Torneo di *Sa Murra*** e, a seguire, spettacoli itineranti lungo la via principale del paese.

I giochi tradizionali

Dalle 16:00 Ajo' a giogare rappresentazione de ***Su giogu de du cignedhu***; **Torneo di *Sa murra*** per bambini | Piazza Repubblica.

21 Ottobre / Domenica

10:00 Apertura delle mostre e dei punti di interesse lungo le vie del paese.

10:30 Rappresentazione de *Su giogu de su cignedhu*.

• A seguire, per l'intera giornata, ***Ajò a giogare*** il gioco si trasforma in un momento di conoscenza e confronto tra persone con diverse radici culturali, dove sono invitati a partecipare e ad essere protagonisti dell'evento. L'evento sarà accompagnato da esibizioni e cori tradizionali itineranti.

12:30 Profumi e sapori del bosco preparazione e degustazione in piazza dei prodotti tipici locali.

• Il Centro Commerciale Naturale di Belvì, in occasione di **Giochi e sapori in Barbagia**, organizza in collaborazione con il Comune di Belvì, Regione Sardegna e Assessorato al Turismo e Commercio, un percorso gastronomico con le materie prime nostrane:

Menu Antipasto Primo, Secondo, Contorno, Dolce, acqua o un bicchiere di vino rosso:
Euro 15,00.
Info e prenotazioni T. +39 350 06 68 379
T. +39 350 06 68 242
T. +39 349 24 52 582
ccnbelvi@tiscali.it

15:00 Sardegna balla IX° Rassegna Regionale del Folklore a premi, con la partecipazione di dieci gruppi folk della Sardegna | Presentano Giuliano Marongiu e Roberto Tangianu, con la trasmissione in diretta su Sardegna Live.

17:00 Cottura arrosto delle castagne nella caratteristica padella gigante e distribuzione gratuita.

18:30 Proclamazione del gruppo Folk vincitore della **IX° Rassegna Regionale del Folklore** e del vincitore del **Torneo di *Balduffula***.

I giochi tradizionali

Dalle 10:30 Grandi giochi in legno tradizionali per bambini ed adulti | V.le IV Novembre.

Dalle 10:30 *Ajò a giogare* rappresentazione ***de su giogu de su cignedhu*** | Piazza Repubblica.

Dalle 10:30 *Su tirollasticu* | Via Lamarmora.

Dalle 10:30 *Tira cerchiettos*, *Su giogu de sa fune*, *Pincaredhu* | Via Marconi.

Dalle 10:30 *Sa balduffula* | Piazzetta Casula.

Dalle 10:30 *Carruccios* | Vico Gennargentu.

Dalle 10:30 *Su cilcu* e ***Ollasicu*** | Cortile Asilo Sacro Cuore.

Ore 15:00 Torneo di *Balduffula* | Piazzetta Casula.

Info e prenotazioni T. +39 350 06 68 379
T. +39 350 06 68 242
T. +39 349 24 52 582
ccnbelvi@tiscali.it

Belvì

© Foto Archivio Aspen / MC. Folchetti

Luoghi da visitare

• Mostra del giocattolo tradizionale.

• Esposizione Museo di Scienze Naturali.

• Museo all'aperto di Arte Contemporanea.

• Stazione ferroviaria.

• Mostra dei paramenti sacri.

• Mostra del costume di Belvì.

• *Sa buttega de Tiu Tolu*.

• *Su funnagu de Maria Tolu*.

• Mostra pomologica.

• Allestimento antica aula scolastica.

• Mostra della lavorazione dei dolci tipici di Belvì *Is caschettes*.

• Mostra fotografica itinerante di Giampaolo Dui … **di luoghi … di memorie … di tempo**.

20 October / Saturday

At 3:30Pm Opening of exhibits and places of interest along the streets of the village.

At 4Pm *Ajò a giogare* the game becomes an opportunity for knowledge and exchange of different views among people with different cultural roots, who are invited to participate having a leading role in the event. A representation of the game *Su giogu de su cignedhu* and a tournament of *Sa Murra* for children will follow.

At 6:30Pm Chestnuts are roasted in the typical huge pan and offered to the visitors for free.

At 7:30Pm Fashion and music events in Barbagia runway show accompanied by the notes of an enchanting island | Host and art director: Giuliano Marongiu.

• Prizegiving ceremony of the winner of the **tournament of *Sa Murra***, followed by itinerant shows along the main street of the village.

The games of the tradition

Starting from 4Pm *Ajo' a giogare* representation of the game ***Su giogu de du cignedhu***; **Tournament of *Sa murra*** for children | Piazza Repubblica.

21 October / Sunday

At 10Am Opening of exhibits and places of interest along the streets of the village.

At 10:30Am Representation of the game *Su giogu de su cignedhu*.

• Next, and all day long, ***Ajò a giogare***: the game becomes an opportunity for knowledge and exchange of different views among people with different cultural roots, who are invited to participate having a leading role. The event will also feature itinerant performances and traditional choirs.

At 12:30Am Profumi e sapori del bosco preparation and tasting of Belvì typical products in the main square.

© Foto Archivio Aspen / R. Brotzu

• On occasion of **Giochi e sapori in Barbagia**, the association Centro Commerciale Naturale of Belvì organizes a gastronomic route with local ingredients, in cooperation with Comune di Belvì, Regione Sardegna and Assessorato al Turismo e Commercio:

Menu Starter, First course, Second course, Side dish, Dessert, Water or a glass of red wine [**€ 15 per person**].

Info and bookings
T. +39 350 06 68 379
T. +39 350 06 68 242
T. +39 349 24 52 582
ccnbelvi@tiscali.it

At 3Pm **Sardegna balla 9th Regional Folklore Festival with prizes**, featuring ten folk groups from the whole Sardinia. The event will be presented by Giuliano Marongiu and Roberto Tangianu and broadcast live on Sardegna Live.

At 5Pm Chestnuts are roasted in the typical huge pan and offered to the visitors for free.

At 6:30Pm Proclamation of the Folk group winner of the **9th Regional Folklore Festival** and of the winner of the tournement of ***Balduffula***.

The games of the tradition

Starting from 10:30Am Traditional wooden toys for children and adults | V.le IV Novembre.

Starting from 10:30Am ***Ajò a giogare*** representation of the game ***giogu de su cignedhu*** | Piazza Repubblica.

Starting from 10:30Am ***Su tirollasticu*** | Via Lamarmora.

Starting from 10:30Am ***Tira cerchiettos, Su giogu de sa fune, Pincaredhu*** | Via Marconi.

Starting from 10:30Am ***Sa balduffula*** | Piazzetta Casula.

Starting from 10:30Am ***Carruccios*** | Vico Gennargentu.

Starting from 10:30Am ***Su cilcu e Ollasicu*** | Cortile Asilo Sacro Cuore.

At 3Pm **Tournament of *Balduffula*** | Piazzetta Casula.

Info and bookings
T. +39 350 06 68 379
T. +39 350 06 68 242
T. +39 349 24 52 582
ccnbelvi@tiscali.it

Places to visit

• Exhibit of the traditional toy.

• Exposition of Museo di Scienze Naturali.

• Outdoor Contemporary Art Museum.

• Railway station.

• Exhibit of vestments.

• Exhibit of the traditional dress of Belvì.

• *Sa buttega de Tiu Tolu*.

• *Su funnagu de Maria Tolu*.

• Exhibit on pomology.

• Setting up the ancient classroom.

• Demonstration on how to prepare the traditional sweets of Belvì *Is caschettes*.

• Itinerant photographic exhibit by Giampaolo Dui … **di luoghi … di memorie … di tempo**.

© Foto Archivio Aspen / R. Brotzu

Settembre / September

- Bitti 1.2
- Oliena 8.9
- Dorgali 15.16
- Sarule 15.16
- Austis 22.23
- Orani 22.23
- Lula 29.30
- Tonara 29.30

Ottobre / October

- Gavoi 6.7
- Meana Sardo 6.7
- Onanì 6.7
- Lollove 13.14
- Orgosolo 13.14
- Belvì 20.21
- Sorgono 20.21
- Aritzo 27.28
- Ottana 27.28

Novembre / November

- Desulo 1.4
- Mamoiada 1.4
- Nuoro 10.11
- Tiana 10.11
- Atzara 17.18
- Olzai 17.18
- Ollolai 24.25
- Orotelli 24.25

Dicembre / December

- Gadoni 1.2
- Oniferi 1.2
- Teti 1.2
- Fonni 8.9
- Ortueri 8.9
- Orune 15.16
- Ovodda 15.16

Coordinate 39°57'38.19"N 9°11'02.91"E
Altitudine 787 m s.l.m.
Superficie 18,1 km²

cuoredellasardegna.it

#autunnoinbarbagia18

REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SU TURISMU, ARTESANIA E COMMÈRTZIU
ASSESSORATO DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO

SARDEGNA

A.S.P.E.N.
Azienda Speciale della Camera di Commercio I.A.A. Nuoro

Banco di Sardegna
BPER: Gruppo

TISCALI

photoservice